**Соглашение о работе Российско-норвежской школы в городе Мурманске на постоянной основе**

Министерство образования и науки Мурманской области Российской Федерации, Подразделение по вопросам экономики и компетенций губернии Тромс и Финнмарк Королевства Норвегия и комитет по образованию администрации города Мурманска Российской Федерации, далее именуемые «Стороны», согласились о нижеследующем:

**Статья 1. Общие положения**

1.1. Стороны сотрудничают по вопросам организации работы Российско-норвежской / Норвежско-российской школы в городе Мурманске (далее именуемой «Школа») на постоянной основе и обеспечивают её функционирование путём объединения потенциала педагогических кадров и экспертов, а также концентрации материальных и технических ресурсов.

1.2. На норвежском языке школа называется – Норвежско-Российская школа в городе Мурманске, а на русском – Российско-норвежская школа в городе Мурманске.

1.3. Целью работы Школы является предоставление молодёжи в возрасте от 16 лет до 21 года из Мурманской области (Российская Федерация) и всего Королевства Норвегия (далее – учащиеся) возможности приобрести знания в области русского и норвежского языков, культуры, истории, предметов естественно-научного и экономического цикла, позволяющие использовать образование и опыт для развития Мурманской области (Российская Федерация) и губерний Королевства Норвегия.

1.4. Школа вправе принимать на обучение до десяти учащихся из обеих стран. Школа вправе принимать учащихся старше 21 года, а также учащихся из других областей Российской Федерации при наличии свободных учебных мест. При наборе в Школу приоритет отдаётся учащимся, указанным в пункте 1.3.

1.5. Стороны продолжают работу по организации работы Школы с момента подписания настоящего Соглашения.

1.6. Общее руководство Школой осуществляется Правлением Школы (далее - «Наблюдательный совет»), полномочия и деятельность которого регламентируются Положением о Наблюдательном совете, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения (Приложение № 1).

1.7. Обучение учащихся осуществляется на базе муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения города Мурманска «Гимназия №1» и школы старшей ступени Конгсбаккен губернии Тромс и Финнмарк.

1.8. Учащиеся зачисляются в школу старшей ступени Конгсбаккен, получают статус обучающегося школы старшей ступени со всеми правами и обязанностями, предусмотренными норвежским законодательством. Приём на обучение в Школу российских учащихся осуществляется по результатам конкурсного отбора кандидатов, имеющих на момент зачисления аттестат о среднем (полном) общем образовании.

1.9. Учащимся выдаётся документ норвежской школы старшей ступени об образовании с указанием учебных предметов и количества учебных часов. В случае если учащийся не прошёл итоговую аттестацию, ему выдаётся документ об обучении в Школе.

**Статья 2. Обязательства Сторон**

2.1. Работа Школы регулируется нормами законодательства Российской Федерации (при реализации мероприятий на территории Российской Федерации) и нормами законодательства Королевства Норвегия (при реализации мероприятий на территории Королевства Норвегия).

2.2. Министерство образования и науки Мурманской области:

2.2.1. Координирует сотрудничество Сторон по вопросам работы Школы и надзора за её деятельностью.

2.2.2. Принимает участие в отборе российских учащихся для обучения в Школе.

2.2.3. Обеспечивает проживание норвежских учащихся в г. Мурманске в соответствии с Положением, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения (Приложение № 2). Школа вправе предоставлять свободные места для проживания российским учащимся.

2.3. Подразделение по вопросам экономики и компетенций губернии Тромс и Финнмарк:

2.3.1. Отвечает за соответствие работы Школы нормам норвежского законодательства, а также разрешению на осуществление деятельности Школы, полученному от Министерства образования Норвегии.

2.3.2. Координирует сотрудничество Сторон по вопросам работы Школы и надзора за её деятельностью.

2.3.3. Создаёт условия для освоения российскими учащимися образовательных программ школы старшей ступени в соответствии с государственными образовательными стандартами Королевства Норвегия.

2.3.4. Создаёт условия для прохождения российскими учащимися государственной итоговой аттестации, а также выдаёт, при успешном её прохождении, аттестат Королевства Норвегия, соответствующий уровню образования, дающий право продолжения обучения в норвежских университетских колледжах и университетах.

2.3.5. Осуществляет набор норвежских учащихся и принимает участие в отборе российских учащихся.

2.3.6. Организует приём российских учащихся во время учебных поездок в Норвегию.

2.3.7. Обеспечивает учащихся учебными пособиями и необходимым оборудованием (персональные компьютеры).

2.3.8. Обеспечивает медицинской страховкой норвежских участников на время их нахождения в Российской Федерации.

2.4. Комитет по образованию администрации города Мурманска:

2.4.1. Создаёт условия для обучения учащихся на базе МБОУ города Мурманска «Гимназия №1».

2.4.2. Организует отбор российских учащихся для обучения в Школе.

2.4.3. Поручает МБОУ города Мурманска «Гимназия №1» организацию оформления приглашений и виз норвежским учащимся, преподавателям, сотрудникам Школы, а также приглашения для краткосрочных посещений Российской Федерации представителям норвежской системы образования, связанных с деятельностью Школы.

**Статья 3. Распределение затрат**

3.1. Организационные затраты по проведению мероприятий в рамках деятельности Школы финансируются сторонами в соответствии с обязательствами, указанными в статье 2 настоящего Соглашения.

3.2. Подразделение по вопросам экономики и компетенций губернии Тромс и Финнмарк:

3.2.1. Финансирует оплату труда российских и норвежских преподавателей, а также сотрудников Школы.

3.2.2. Финансирует расходы на необходимые меры по обеспечению работы Школы на базе МБОУ города Мурманска «Гимназия №1», за исключением расходов на содержание зданий и на оплату коммунальных услуг.

3.2.3. Финансирует расходы, включая расходы на транспорт (Россия – Норвегия – Россия), в связи с мероприятиями Школы.

3.2.4. Оплачивает приглашения и российские визы для норвежских учащихся, преподавателей и сотрудников Школы.

3.2.5. Финансирует проживание учащихся, нуждающихся в общежитии в Мурманске.

3.3. Комитет по образованию администрации города Мурманска финансирует расходы по содержанию помещений в МБОУ города Мурманска «Гимназия №1».

**Статья 4. Срок действия Соглашения**

4.1. Настоящее Соглашение вступает в силу после получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами надлежащих внутренних процедур и может быть расторгнуто по инициативе одной из Сторон при условии уведомления об этом другой из Сторон не позднее, чем за 30 дней до предполагаемой даты расторжения.

4.2. По договорённости между Сторонами в настоящее Соглашение могут вноситься изменения.

**Статья 5. Прочие условия**

5.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть в связи с настоящим Соглашением, разрешаются путём переговоров между Сторонами.

5.2. Стороны несут ответственность за пребывание учащихся в Российской Федерации и Королевстве Норвегия только в рамках установленного периода обучения в Школе.

**Статья 6. Контактные данные Сторон**

**Министерство образования и науки Мурманской области**

183025, г. Мурманск, ул. Трудовые резервы, 4

Тел.: +7 8152 44 63 77,

Факс: +7 8152 44 0320

Адрес эл. почты: edco@gov-murman.ru

**Подразделение по вопросам экономики и компетенций губернии Тромс и Финнмарк**

9800, г. Вадсё, пл. Хенри Карлсена, д. 1

Тел.: +47 77 75 50 00,

**Комитет по образованию администрации города Мурманска**

183038, г. Мурманск,

пр. Ленина, д .51

Тел.: +7 8152 402670,

Факс: +7 8152 402666

Адрес эл. почты: obrazovanie@citymurmansk.ru

Подписано «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2020 г. в г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в трёх экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, оба текста имеют одинаковую силу.

**Министерство образования и науки Мурманской области**

**Подразделение по вопросам экономики и компетенций губернии Тромс и Финнмарк**

**Комитет по образованию администрации города Мурманска**

И.о. министра

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

О.А. Дзюба

«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2020 г.

Директор подразделения

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Б. Крудто

«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2020 г.

Председатель комитета

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

В.Г. Андрианов

«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2020 г.